



# 川崎市「資源物とごみの分け方・出し方」

## Sorting and Disposal of Recyclable Materials and Garbage in Kawasaki

### 川崎市資源物と垃圾的分类方法及丢弃方法

### 가와사키시 자원물과 쓰레기의 분리 및 배출 방법

### Pagbubuklod at pagtatapon ng bagay na maaring i-recycle at ng basura ng Kawasaki

### Cómo separar y disponer de la basura y los recursos reciclables en Kawasaki

### Modo de separar e jogar os materiais recicláveis e os lixos em Kawasaki

### "Cách phân loại và cách bỏ rác tái chế và rác thải" thành phố Kawasaki

もくじ 目次	Table of Contents	目录 목차	Talaan ng mga Nilalaman	Índice	Índice	Mục lục
にほんご 日本語	2 ~ 5	2 ~ 5	粗大ごみ処理手数料表 (ひらがなルビ付き)	34	34	34
えいご 英語 (English)	6 ~ 9	6 ~ 9	Oversized Garbage Disposal Fee Chart	35	35	35
ちゅうごくご 中国語 (中国語)	10 ~ 13	10 ~ 13	市では収集しないもの (ひらがなルビ付き)	36	36	36
かんこく 韓国・朝鮮語 (한국·조선어)	14 ~ 17	14 ~ 17	Wastes not collected by the City	37	37	37
みりびのこ フィリピン語 (Filipino)	18 ~ 21	18 ~ 21	地域別ごみ収集曜日一覧表 (ひらがなルビ付き)	38 ~ 47	38 ~ 47	38 ~ 47
すべいんご スペイン語 (Español)	22 ~ 25	22 ~ 25	Garbage Collection Days for Each Community	38 ~ 47	38 ~ 47	38 ~ 47
ぼるとがるご ポルトガル語 (Português)	26 ~ 29	26 ~ 29	ごみの収集日に関するご相談・お問い合わせ先	48	48	48
べとなむご ベトナム語 (Tiếng việt)	30 ~ 33	30 ~ 33	Contact Information for Consultation and Inquiries Concerning Garbage Collection	48	48	48

日本語

英語  
English

中国語  
中国語

韓国・朝鮮語  
한국·조선어

フィリピン語  
Filipino

スペイン語  
Español

ポルトガル語  
Português

ベトナム語  
Tiếng việt

“分ければ資源・混ぜればごみ”となります。  
分別排出にご協力をお願いします。

“Resources if separated, Garbage if mixed.” Please cooperate in proper separation and disposal of trash.

“混在一起是垃圾，分类以后成资源。”  
敬请协助垃圾的分类。

“나누면 자원, 섞으면 쓰레기”가 됩니다.  
분리배출에 협력해 주시기 바랍니다.

"Néu phân loại là tài nguyên, nếu hòa trộn là rác thải"  
Vui lòng hợp tác trong việc phân loại và thải bỏ.

“Kung paghiwalayin, ito ay magiging bagay na maaaring i-recycle. Kung pagsasamahin, ito ay magiging basura.”  
Makiisa sa paghiwa-hiwalay at pagtatapon ng basura.

Le pedimos su cooperación en separación y emisión. Ya que será “Si se mezcla será basura. Si se separa serán recursos.”

Sua cooperação na separação e liberação. Uma vez que vai ser “Se for misturado, será lixo. Se for separado, será reciclável.”

## 3R (リデュース・リユース・リサイクル) にご協力ください。

Please cooperate in promotion of 3R campaign (Reduce, Reuse, Recycle).

请协助推进3R (减量、再用、循环)。

3R (Reduce [ 감량 ], Reuse[ 재이용 ], Recycle[ 재활용 ] 추진에 협조하여주십시오).

Magtutulungan tayong paunralin ang 3R (Reduce, Reuse, Recycle).

Se solicita su colaboración en el impulso de las 3R (reducir reutilizar y reciclar).

Vamos cooperar para a promoção dos 3R (Reduzir, Reutilizar, Reciclar).

Vui lòng hợp tác trong hoạt động 3R (Reduce (Giảm bớt) - Reuse (Tái sử dụng) - Recycle (Tái chế)).



発行：令和5年(2023年)3月

일요일과 1월1일 ~ 3일은 수거하지 않습니다.

빈칸 · 페트병

빈병

사용을 다한 건전지

주 1 회

자원물

● 수거 당일의 아침 8시까지 '자원물 수거장소'에 내놓으십시오.

※ 맨션 등에서 관리조합의 규율이 있는 경우는, 그에 따르시기 바랍니다.

● 재활용의 방해가 되므로 빈칸·페트병, 빈병 안에 담배꽂초나 쓰레기를 절대 넣지 마십시오.

※ '마개 · 라벨' 의 취급

○금속제 '마개' . . . . . 빈 칸

쉽게 분리할 수 없는 것은 붙은 상태로도 괜찮습니다.

○플라스틱제 '마개와 라벨' . . . . . 플라스틱제 용기 포장

빈칸 · 페트병

●투명 · 반투명한 봉투에 함께 넣어 내놓으시기 바랍니다.

※ 기름이 들어있던 빈칸, 페트병 등 더러움이 제거되지 않는 것은 일반쓰레기로 배출해 주십시오.

빈칸



안을 씻어.

수거자의 화재원인이 될 수 있으므로 스프레이 통이나 휴대용 부탄가스 등은 내용물을 안전하게 제거할 수 있도록 만들어진 캡 등을 이용해서 화기가 없는 실외에서 반드시 내용물을 완전히 뺀 다음에 빈칸 · 페트병과 함께 내놓으시기 바랍니다.

※구멍을 뚫지 않아도 됩니다.

페트병

페트병 식별표시



PET



①마개를 따고, 라벨을 벗겨.

②안을 가볍게 씻어준다.

③찌그러뜨려.

④ 투명 · 반투명한 봉투에 함께 넣어 내놓으시기 바랍니다.

이 마크가 있는 것만 이 대상이 됩니다.

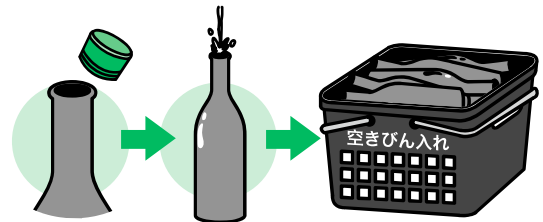
※ 수거대상의 페트병이란 " " 의 마크가 있는 '음료, 술, 미링류, 간장' 용기입니다.

빈병

●마개를 따고, 안을 가볍게 씻어 '빈병용기'에 넣으시기 바랍니다.

※기름이 들어있던 병 등 더러움이 제거되지 않는 것은 일반쓰레기로 배출해 주십시오.

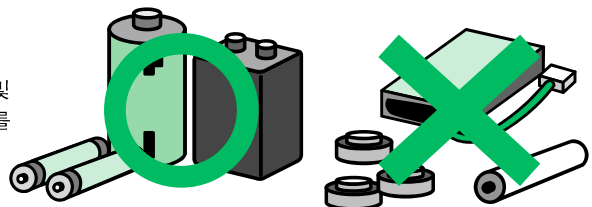
※한되병, 맥주병 등 재활용을 할 수 있는 병은 지역의 자원집단 회수로 내놓거나, 판매점 또는 구입점에 반환하시기 바랍니다.



사용후 건전지

●투명 봉투에 넣어 '자원물 집적소' 에 수거 당일 아침 8시까지 내놓으십시오.

※ 가와사키는 적층형 · 통형 건전지 및 리튬코인건전지 ( 형식기호 CR 및 BR ) 만을 수거합니다. ( 버튼형 전지 및 충전식 전지는 36 페이지를 참조하시기 바랍니다. )



일요일과 1월1일 ~ 3일은 수거하지 않습니다.

## 믹스 페이퍼

## 주 1 회

자원물

- '자원 집단회수 품목', '오염된 종이·냄새가 심한 종이' 이외 모든 종이
- 수거 당일의 아침 8시까지 '자원물 수거장소'에 내놓으십시오.

※스테이플러 철침이 남아있어도 회수합니다.



이 마크가 달린 것(과자 상자 등) 그리고 광고지, 팸플릿, 포장지, 창봉투, 엽서, 사진, 공책, 메모지, 세단기 폐지 등 종이류가 대상입니다.

개인정보 유출이 우려될 경우 해당부분을 지운 다음에 배출해 주십시오.

- 믹스 페이퍼로 배출할 수 없는 종이류



오염된 종이, 냄새가 심한 종이

→ 오염된 종이, 냄새가 심한 종이.



신문, 잡지, 골판지, 우유팩 등

→ 자원 집단회수·점포 회수 등에 내놓으시기 바랍니다.

- 배출요령 ※비 오는 날에도 수거합니다.



### 포인트

식품의 외함 종이 박스나 사용후 티슈 상자 등에 넣어 배출할 수 있습니다.



## 플라스틱 용기 포장

## 주 1 회

자원물



이 마크가 플라스틱 마크입니다.

- 수거 당일의 아침 8시까지 '자원물 수거장소'에 내놓으십시오.



생선식품 트레이, 컵라면 용기, 샴푸통, 과자봉투 등 플라스틱 용기나 포장

- 플라스틱 용기 포장으로 배출할 수 없는 쓰레기



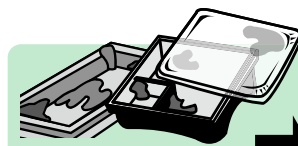
플라스틱 제품 자체

※일반쓰레기(또는 대형쓰레기)로 배출해 주십시오.



페트병

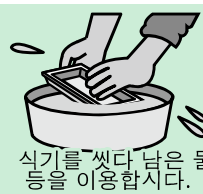
'빈칸·페트병'으로 배출해 주십시오.



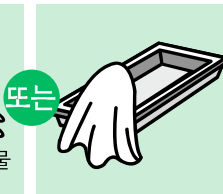
더러움이 잘 제거되지 않는 것, 내용물이 남아 있는 것

→ 일반쓰레기로 배출해 주십시오.

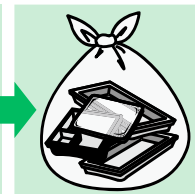
- 배출요령



가볍게 씻어준다.



더러움을 제거한다.



투명·반투명 봉투에 담아 배출한다.

### 포인트

검쳐살거나 가위로 자르는 등, 용적을 줄일 수 있습니다.



레지봉투 등에 넣은 플라스틱 용기 포장을 더 큰 봉투에 담아 배출하지 마십시오.

# 일요일과 1월1일 ~ 3일은 수거하지 않습니다.

## 일반쓰레기

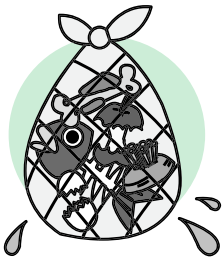
## 주 2회

‘자원물(14·15페이지)’  
‘소형금속(17페이지)’  
‘대형쓰레기(17페이지)’  
이외 쓰레기.

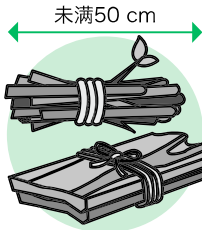
● 뚜껑이 달린 폴리에틸렌 용기 또는 투명·반투명 봉투에 넣어 수거 당일아침 8 시까지 내놓으시기 바랍니다.

※수거장소 근처 주민에게 불편을 끼치므로, 수거 후이나 야간 등에는 쓰레기를 내놓지 마십시오.

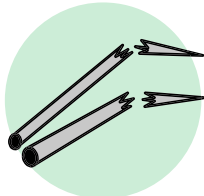
### ● 내놓기 전의 주의사항



**음식물쓰레기**  
물기를 잘 빼고, 폐식용류는 굳혀서 내놓으시기 바랍니다.



**나무가지·나무판**  
굵기 10cm 정도, 길이 50cm 미만으로 잘라서 끈으로 묶어 1회당 3 묶음 정도를 한도로 내놓으시기 바랍니다.



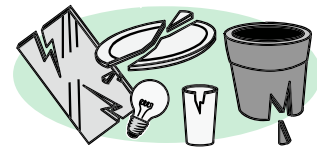
**닭꼬치의 꼬치**  
끝을 자르는 등 위 험하지 않게 해서 내놓으시기 바랍니다. (끝을 자른 부분은 종이 등으로 감싼다.)



**폐식용유**  
되도록 전부 쓰고 난 다음에 버리십시오. 일반쓰레기로 내놓을 때는 천이나 종이로 빨아들이거나 고형화처리하고 내놓으시기 바랍니다.

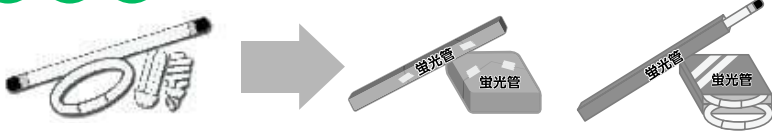
### 깨진 물건

두꺼운 종이에 싸서 'ワレモノキケン(깨진 물건 위험)' 등이라고 기입하고 일반 쓰레기로 배출해 주십시오.  
※일반 쓰레기이므로 '빈병 용기'에는 넣지 마십시오.



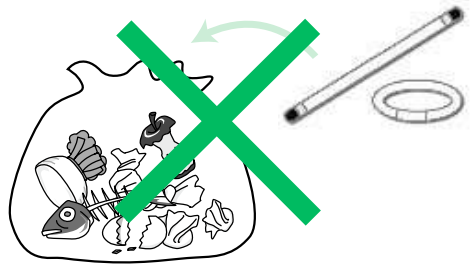
컵 찻잔 유리잔 도기류 등.

### 형광관



형광관(깨진 것을 포함)은 두꺼운 종이에 싸거나 구입 시 들어 있던 상자 등에 넣어, "けいこうかん"이라 적어 배출해 주십시오.

**주의!** 음식물 쓰레기 및 기타 쓰레기가 든 봉지에는 넣지 말고 분리해서 배출해 주십시오.



## 종이류(신문, 잡지 등), 천류 등은 자원 집단 회수를 이용해 주십시오.

품목	배출요령	수거장소·수거일	
<b>종이류</b>  ※시민단체에 따라서는 오른 쪽 기재 이외 종이류도 수거 하는 경우도 있습니다.	신문지·광고전단지	지역의 시민단체가 결정한 수거장소·수거일에 배출해 주십시오.  수거장소나 수거일이 불분명한 경우, 생활환경사업소에 문의해 주십시오.	
	잡지·책		반접기로 두 번 접어서 끈으로 묶는다.
	골판지		크기를 맞추어 끈으로 묶는다.
	우유팩		접어서 평평하게 만들고 끈으로 묶는다.
<b>현천</b> 	현옷 등	물로 씻고 말린 다음 끈으로 묶는다.	
<b>재활용이 가능한 병</b>	한뿔병, 맥주병, 주스병 등	세탁, 말린 후 투명·반투명 봉투 등에 넣는다.	
		안을 가볍게 씻는다.	

※상기 표는 자원 집단회수의 일반적인 요령입니다. 시민단체에 따라서는 취급품목이나 배출요령이 다를 수 있으므로, 주의하시기 바랍니다.  
※우유팩은 점포회수를 실시하는 슈퍼마켓이나 구청(가와사키구 이외), 지소의 거점회수 등도 이용하시기 바랍니다.

일요일과 1월1일 ~ 3일은 수거하지 않습니다.

# 소형금속

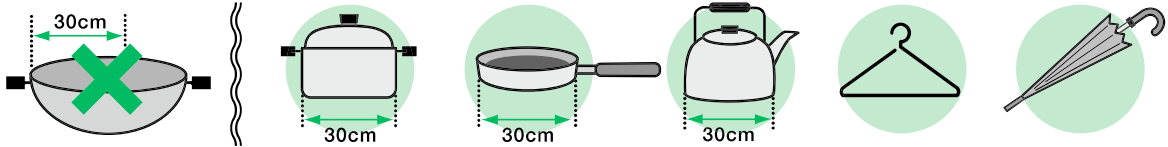
월 2회

30cm 미만의 금속제품  
(전부 또는 일부가 금속제), 우산·철사 옷걸이

- 봉투에 넣지 않고 그 상태로 (흔여지기 쉬운 것은 끈 또는 테이프로 묶어서) 수거 당일 아침 8시 까지 '자원물 수거장소' 에 내놓으십시오.

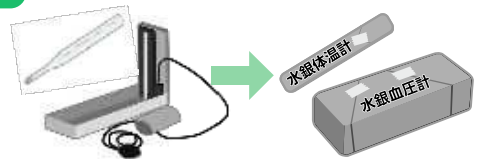
## 소형금속의 주요 예

- 국자 ● 숟가락 ● 냄비 ● 프라이 ● 주전자
- 다리미 ● 전기면도기 ● 토스트기 ● 헤어드라이어 ● 라디오



## 수은 체온계·수은 혈압계·수은 온도계 등의 경우

두꺼운 종이에 싸서 “すいぎんたいおんけい (수은 체온계)” “すいぎんけつあつけい (수은 혈압계)” 등으로 적어 배출해 주십시오.  
단, 길이가 30cm 이상인 경우는 대형 쓰레기로 배출해 주십시오.



# 대형쓰레기

월 2회

유료

가정에서 사용하였던 30cm 이상 금속제품, 50cm 이상 가구류 등.

※기업활동에서 나오는 쓰레기는 수거하지 않습니다.

- 수거일의 3일 전(토, 일요일을 제외)까지 신청해 주십시오.

※신청자가 많은 경우, 다음 수거일로 미루어질 수 있습니다.

## 1 수거 신청하기

거대 쓰레기 접수 센터

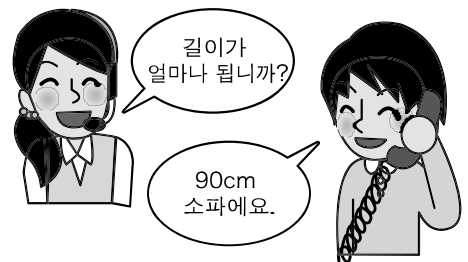
- ※전화번호를 잘 확인하시어 잘못 거는 일이 없도록 부탁드립니다.
- ※일본어를 못하실 경우, 일본어를 할 수 있는 분께 부탁하여용건을 전달하시기 바랍니다.
- ※한국·조선어 통역 서비스가 있습니다.

◆전화 접수: 월~토(12/31~1/3은 제외)  
오전 8시~오후 4시 45분

일반 고정전화로 걸 때 ▶ **0570-044-530**

휴대폰, IP전화로 걸 때 ▶ **044-930-5300**

팩스 (전화나 인터넷으로 신청할 수 없는 분) ▶ **044-930-5310**



## 2 '대형쓰레기 처리권' 을 구입한다

가와사키시의 "대형쓰레기 처리권"은 시내의 편의점, 우체국에서 구입하시기 바랍니다.



## 3 대형쓰레기를 배출한다

수거 당일의 아침 8시까지 성명 또는 접수 번호 및 수거일을기입한 "대형쓰레기 처리권"스티커를 버릴 물건의 잘 보이는 곳에 붙여서 신청할 때 정한장소에 내놓으시기 바랍니다.

한국어·조선어 통역 서비스

한국어·조선어 통역 서비스

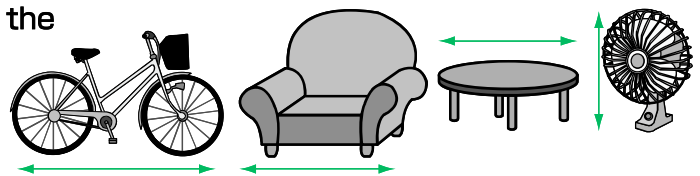
# Oversized Garbage

# Fee-based

- Be sure to confirm the oversized Garbage disposal fee amount at the time of application.
- Even if an item is listed, the disposal fee may vary depending on the size and material.
- If you don't speak Japanese, please contact us through someone who does.

	Category	Disposal Fee (per item)		Examples (in Japanese syllabary order)
		Until June 30,2023	From July 1,2023	
1	Entirely or partially metal items measuring between 30 and 49cm	¥200	<b>¥300</b>	"Itto-kan" cans (18-liter square cans) not for food use, gas cassette stove, ventilator, juicer/mixer, lighting equipment, rice cooker, tuner, video deck, record/CD player (CD/DVD), pots, radio/cassette player, etc.
2	Items between 50 and 179cm	¥500	<b>¥600</b>	Knitting machine, amplifier, garment box, chair, unicycle, gas table, carpet, shelving unit, stand, mirror-dressing table, shoe stand, "kotatsu" heated table, "kotatsu" board, golf club, stove, lumber, legless chair, low table, cupboard, shopping cart, bicycle, ski carrier, ski pole, shovel, suitcase, heater, snowboard, speaker, electric fan,sofa, dresser-drawer, child seat, tea ceremony box, desk,table. TV stand, tin plate, pipe, hanger rack, futon, printer plywood, baby carriage, bookshelf, mattress, hot water pot, etc.
3	Items l 80 cm or longer with a width of less than 10cm	¥500	<b>¥600</b>	Curtain rail, lumber, fi shing pole, clothes-drying pole, pipe, etc.
4	Items l 80 cm or longer (excluding items in Category 3 above)	¥1,000	<b>¥1,200</b>	Storage shelf, "shoji" screen, bookshelf, sofa, dresserdrawer, door, "fusuma" sliding door, bed frame, spring mattress, etc.

The length of the oversized Garbage is the longest side considering the length, width, height and diameter (for circular items)



※ The disposal fee may vary if you are able to disassemble or fold your oversized trash. Please confirm this when making your application.

Handling of Bundles/Sets - The following Oversized Trash are handled by the bundles (5 per bundle) or by the set.

	Type	Examples
Bundle (5items per bundle)	Furniture	"Zaisu" chair (legless chair) (except for revolving one), blind, roll curtain, curtain rail, etc.
	Bedding	Futon, Mattress (excluding those with springs), etc.
	Fittings	"Fusuma" (sliding door), "tatami" (Japanese mat), tin plate,etc.
	Sport, hobby	Golf club, ski, ski pole, fi shing pole, etc.
	Others	Garment box, shovel, pipe, plywood, mop, etc.
Set	Bedding	Bed frame and mattress (including springs)
	Sport, hobby	Golf bag and golf club, ski set (ski, pole, shoes), etc.
	Appliances, audio equipment, office equipment, musical instrument	"Kotatsu" (leg warmer)and kotatsu table, stereo set (amplifier, player, tuner, speaker, etc.), etc.
	Furniture	Learning desk and chair, dresser and chair
	Health appliances	Dumbbell, barbell (bar and weight)
	Others	Clothes-drying poles and pedestal

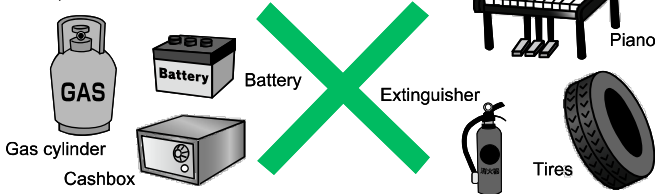
# Wastes not collected by the City

**Note** Illegal waste disposals are crimes. If you see any illegal waste disposals, please report to the Waste Collection Office or Police Offices.

## Item difficult to dispose

● Please make an arrangement of picking up items difficult to dispose to where you purchased them at first.

- 1) Extremely heavy items (Approx. over 100kg)
- 2) Extremely long items (Approx. over 2 meter)
- 3) Items causing risk of process (explosion or fire)
- 4) Harmful substances



## Motorcycles including moped

● Please contact dealers for collection  
Contact information for collection and inquiry.

◆ Dealers (Dealers handling with collecting waste motorcycles)

※ Dealers handling with collecting motorcycle wastes have the sign on their shops

◆ Motorcycle recycling call center

☎ 03-3598-8075

JARC/ Japan automobile recycling promotion center:

URL <http://www.jarc.or.jp/motorcycle/>



## Button type lithium batteries, rechargeable batteries

● Please return to battery collecting boxes placed at retailers

Collecting can for button type lithium batteries



Recycling box for rechargeable batteries (small secondary batteries)



※ Button Battery Recycling Promotion Center

☎ 0120-266-205 URL <http://www.botankaishu.jp>

※ URL for rechargeable battery recycling

Japan Portable Rechargeable Battery Recycling Center.

☎ 03-6403-5673 URL <http://www.jbrc.com/>

## Home care medical wastes (needles, medicines)

● Please return used needles and unused medicines to one's medical institute.

※ If you purchased your medicine at pharmacy, you can bring them to the pharmacy with this sign at the entrance



Contact information for pharmacies collecting medical wastes: Kanagawa pharmacist association

☎ 044-211-2325

## Personal computers, laptops

● Please contact manufacturers for collection

Collection inquiry

◆ If you know the manufacturer,

➔ Contact PC recycling at corresponding manufacturer

◆ If there is no place to ask, e.g. self made personal computer,

➔ Contact PC3R promotion association

☎ 03-5282-7685 URL <http://www.pc3r.jp/>



※ if your PC does not have this sign, recycling fee will be applicable for collection.

## Electric appliance subjects to recycling

Air conditioning, television, refrigerator, washing machine, and dryer.

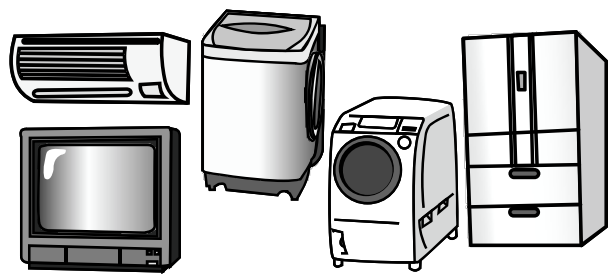
● Please contact retailer where you purchased the product for collecting wastes

※ If you are unsure of the electronics retailer where you purchased the item, please contact the Living Environment Office by email.

Expenses paid by consumers

Recycling fee	+ Collection transportation fee	= Amount To Be Paid By Consume
* Fee may vary by product manufacturer	* Fee may vary by retailer	

※ If you bring the waste to "the designated collecting location" by yourself, you only need to pay recycling fee. For the nearest designated collecting location, please contact the manufacturer or Waste collection office.



## Mobiles

● Please bring used mobiles, PHS, small secondary batteries, battery chargers to special shops with this sign.

Mobile recycle network

URL <http://www.mobile-recycle.net/>



モバイルリサイクルネットワーク  
携帯電話・PHSのリサイクルのこと

## Waste from business activities

● Each business operator must have a licensed industrial waste collector dispose of waste properly.

# 粗大ごみのリユースについて



まずは、粗大ごみへ出すのではなく、リユースについてご検討ください。

Please consider reusing the items before taking them out as oversized waste.

请优先探讨粗大垃圾的再利用,而不是丢弃。

대형폐기물로 버리기 전에 재이용할 수 있는지 먼저 검토해 주십시오.

Bago itapon sa oversized waste, pag-aralan muna kung paano ito maaaring i-reuse.

Primero, analice la posibilidad de reutilizar las basuras en vez de sacarlas como basura de gran tamaño.

Em primeiro lugar, pense na reutilização, antes de jogar como lixo de grande porte.

Đối với việc tái sử dụng rác quá khổ, việc đầu tiên là hãy cân nhắc việc tái sử dụng chúng thay vì vứt vào rác quá khổ.



れいわ ねん がつ にち しゅうせきじょおよ しげんしゅうだんかいしゅうばしょ しげんぶつとう も さ じょうれい きんし  
**令和4年4月1日から集積所及び資源集団回収場所からの資源物等の持ち去りを条例で禁止します。**

**がいよう  
概要**

- 集積所からの行政収集対象品目（空き缶や粗大ごみ等）の持ち去り禁止
- 資源集団回収場所からの資源集団回収品目（古紙、ダンボール等）の持ち去り禁止

**もち去りを発見した場合**

- 持ち去り行為者を発見した場合、トラブルに発展する可能性もあるので、直接声をかけることは避け、生活環境事業所へ連絡をお願いします。
- 現場所在地、行為者の人数や特徴、使用した車のメーカーなどわかる範囲でお知らせください。

**<注意>**

- 集積所を管理している方などから、直接譲り受けている場合は、持ち去りには該当しません。
- 集積所を利用する方などが清掃活動として行う整理や移動等は該当しない場合があります。
- 資源物等を運搬するだけの行為は、持ち去りの対象ではありません。

Starting April 1, 2022, the removal of recyclable waste from waste stations and community recycling stations is prohibited by ordinance.

**[Overview]**

- Prohibition of the removal of waste items subject to administrative collection (such as empty cans and oversized waste) from waste stations
- Prohibition of the removal of waste items subject to community recycling (such as used paper and cardboard) from community recycling stations
- [If you witness someone removing prohibited waste items]**
- To avoid problems, do not contact the person who is removing the prohibited waste items. Please contact the Living Environment Service Office.
- Please provide the location, number, and characteristics of the persons, the brand of vehicle used, and other information as you can.
- <Notes>**
- The prohibition of removal does not apply to items that are directly donated by the waste station manager.
- The prohibition of removal may not apply to the sorting and relocation of waste conducted for the cleaning of stations by users.
- The carrying of recyclable waste is not considered removal.

令和4(2022)年4月1日起, 条例禁止从堆积位置及资源垃圾统一回收场所取走资源物品等。

**【概要】**

- ・禁止从堆积位置取走行政机关收集对象物品（空罐或粗大垃圾等）
- ・禁止从资源垃圾统一回收场所取走资源垃圾统一回收物品（废纸、纸箱等）

**【发现取走时】**

- ・如果发现取走的人, 为了避免引发纠纷, 所以请不要直接质问, 而是与生活环境事业所联系。
- ・请告知现场所在地、取走行为人的数量和特征、使用的车辆品牌等您了解的信息。
- <注意>**
- ・如果是从管理堆积位置的人那里直接转让的情况, 不属于取走行为。
- ・使用堆积位置的人等作为清扫活动进行的整理和移动等可能不属于取走行为。
- ・只是搬运资源物品等的行为, 不属于取走行为。

2022年4月1일부터 분리수거장 및 재활용쓰레기 집단수거장에서 재활용쓰레기 등을 무단수거하는 행위가 조례로 금지됩니다.

**【개요】**

- ・분리수거장에서 행정수집 대상 품목 (빈 캔, 대형폐기물 등) 을 무단수거하는 행위 금지
- ・재활용쓰레기 집단수거장에서 재활용쓰레기 집단수거 품목 (폐지, 골판지 상자 등) 을 무단수거하는 행위 금지
- 【무단수거를 발견한 경우】**
- ・무단수거 행위자를 발견한 경우에는 본청으로 발전할 가능성도 있으므로 직접 이야기하지 말고 생활환경사업소에 연락해 주시기 바랍니다.
- ・현장 소재지, 행위자의 인원수 및 특징, 사용한 차량의 제조사 등을 알고 있는 범위에서 말씀해 주십시오.
- <주의사항>**
- ・분리수거장 관리자 등으로부터 직접 양도받은 경우에는 무단수거에 해당하지 않습니다.
- ・분리수거장 이용자 등이 청소 활동으로 하는 정리나 이동 등은 해당하지 않습니다.
- ・재활용쓰레기 등을 운반하지만 하는 행위는 무단수거의 대상이 아닙니다.

Simula sa Abril 1, 2022, alinsunod sa ordinansa ay ipagbabawal na ang pagkuha ng recyclables at iba pa mula sa garbage collection site at recyclable resource collection site.

**[Buod]**

- ・Ipagbabawal ang pagkuha ng government collection items (empty cans, oversized waste, at iba pa) mula sa garbage collection site
- ・Ipagbabawal ang pagkuha ng recyclable resource collection items (used paper, cardboard, at iba) mula sa recyclable resource collection site
- [Kapag natuklasan ang pagkuha]**
- ・Kapag natuklasan na may indibidwal na kumukuha, iwasan ang direktang pagkausap dito sapagkat maari itong mauwi sa kaguluhan. Mangyaring kontak in ang living environment office.
- ・Ipagbigay-alam ayon sa iyong kaalaman ang lokasyon ng site, dami at katangian ng mga gumawa ng pagkuha, modelo ng ginamit na sasakyan, at iba pa.
- <Paalala>**
- ・Kapag direktang ibinigay sa iyo ng tagapangasiwa ng garbage collection site at iba pa, hindi ito kinokonsiderang pagkuha.
- ・May mga pagkakataon na hindi ito pinapairal sa pagliligpit o paglilipat na isinasagawa bilang aktibidad sa paglilinis ng indibidwal na gumagamit ng garbage collection site.
- ・Tanging ang gawain ng transportasyon ng recyclables at iba pa ang hindi kinokonsiderang pagkuha.

A partir del 1 de abril de 2022, por el reglamento municipal queda prohibido llevarse los recursos reciclables, etc. del Depósito de Recursos Reciclables ni del Lugar de Recolección Comunitaria de Recursos Naturales.

**[Resumen]**

- ・Se prohíbe llevarse los artículos u objetos de recolección municipal de los depósitos de basura o de recursos reciclables (latas vacías, basuras de gran tamaño, etc.).
- ・Se prohíbe llevarse del Lugar de Recolección Comunitaria de Recursos Naturales los objetos reciclables para la recolección comunitaria de recursos naturales (papeles usados, cartones, etc.).
- [Al encontrar a alguien que se lleve los objetos reciclables]**
- ・Al encontrar a un individuo que se lleve los objetos reciclables, póngase en contacto con la Oficina de Ambiente de Vida. No hable directamente con el individuo para evitar que usted tenga algún problema.
- ・Favor de informarnos en la medida de lo posible los detalles como lugar o dirección del hecho, número de personas del acto en cuestión y sus rasgos distintivos, la marca de automóvil, etc.
- <Observaciones>**
- ・Cuando reciben los recursos reciclables directamente de la persona que gestiona el depósito de basura o recursos reciclables, no corresponde a los actos prohibidos.
- ・Es posible que no correspondan a los actos prohibidos aquellos actos como orden y limpieza, desplazamiento, etc., lo que realizan como actividades de limpieza por los usuarios del depósito de basura o recursos reciclables.
- ・Aquellos actos que simplemente transportan los recursos reciclables, etc. no son sujetos a los actos prohibidos como llevarse los objetos reciclables.

A partir do 1º de abril de 2022 será proibido por decreto, levar sem permissão os materiais de reciclo, etc., a partir do local de coleta de lixo ou do local de coleta em grupo de recursos.

**[Sumário]**

- É proibido levar sem permissão, a partir dos locais de coleta de lixo, os itens alvo de coleta da administração pública (Latas vazias, lixos de grande porte etc.)
- É proibido levar sem permissão a partir dos locais de coleta em grupo de recursos, os itens de coleta em grupo de recursos (Papéis usados, papelão etc.)
- [No caso de ver alguém que está levando]**
- No caso de ver alguém que está levando algum material sem permissão, evite chamar a atenção diretamente, pois existe a possibilidade de criar problemas, por isso, pedimos por favor para que avise ao Escritório do Ambiente da Vida.
- Por favor, informe-nos sobre o que sabe: o endereço do local, o número de pessoas que estavam realizando a ação e suas características, o modelo do carro que estava sendo usado etc.
- <Cuidados a serem tomados>**
- No caso ter recebido o material diretamente a partir da pessoa que administra o local de coleta, não será adequado à ação de levar sem permissão.
- Há casos da ordenação, deslocamento etc., realizadas como atividades de limpeza pelas pessoas que utilizam o local de coleta de lixo, não serem adequadas como ação de levar sem permissão.
- A ação de somente transportar os materiais de reciclo não é considerado como ação de levar sem permissão.

Từ ngày 1 tháng 4 năm 2022 đã có điều lệ nghiêm cấm mang đồ có thể tái chế, v.v... ra khỏi địa điểm tập kết và địa điểm thu gom của các tổ chức tài nguyên.

**[Tổng quan]**

- ・Nghiêm cấm lấy đi những danh mục sản phẩm thuộc đối tượng thu gom của chính quyền (lon rỗng, rác quá khổ, v.v...) từ những địa điểm tập kết
- ・Nghiêm cấm lấy đi các danh mục sản phẩm thu gom của các tổ chức tài nguyên (giấy cũ, thùng carton, v.v...) từ các địa điểm thu gom của các tổ chức tài nguyên
- [Trường hợp phát hiện lấy đi]**
- ・Trường hợp phát hiện người có hành vi lấy đi, có khả năng sẽ xảy ra rắc rối nên đừng lên tiếng trực tiếp mà vui lòng liên hệ với Văn phòng Môi trường Sinh hoạt.
- ・Vui lòng cho biết thông phạm vi có thể về vị trí xảy ra, số người có hành vi vi phạm, đặc trưng liên quan cũng như nhà xuất xe ô tô đã sử dụng, v.v...
- <Chú ý>**
- ・Trường hợp tiếp nhận trực tiếp từ người quản lý địa điểm tập kết, v.v... thì sẽ không bị xem là hành vi tự ý lấy đi.
- ・Trường hợp người sử dụng địa điểm tập kết, v.v... thực hiện hoạt động dọn dẹp vệ sinh như tiến hành điều chỉnh sắp xếp, di chuyển qua lại, v.v... có thể sẽ không bị xem là hành vi tự ý lấy đi.
- ・Hành động chỉ vận chuyển đồ có thể tái chế, v.v... không phải là hành động tự ý lấy đi.

# ポイ捨て禁止条例



市内全域でポイ捨ては禁止です。

条例には罰則を定めています。

Littering is prohibited in all areas in the city.

The no littering ordinance of the city imposes penalties on violators.

市内全区域禁止随地乱扔垃圾。

条例中制定了惩罚制度。

시내 전역에서 쓰레기 아무데나 버리기 금지.

조례에는 벌칙이 제정되어 있습니다.

Bawal magkalat sa lahat ng lugar sa lungsod.

Ang parusa ay nakatukoy sa ordinansa.

Esta prohibido arrojar basura en toda la ciudad.

Esta establecido normas penales al estatuto.

O lixo é proibido deixare jogar lixo em qualquer lugar.

As penalidades são especificadas na Portaria.

Nghiêm cấm vứt rác bừa bãi trong toàn bộ khu vực của thành phố.

Pháp luật có quy định hình phạt.

## ごみの収集に関するご相談・お問い合わせ先

## Contact Information for Consultation and Inquiries Concerning Trash Collection

お住まいの区 Your community	担当事業所 Office	所在地 Location	電話番号 Tel	電子メール e-mail
川崎区 Kawasaki-ku	川崎生活環境事業所 Kawasaki Waste Collection Office	川崎区塩浜 4-11-9 4-11-9 Shiohama, Kawasaki-ku	044-266-5747	30kawase@city.kawasaki.jp
幸区・ Saiwai-ku 中原区 Nakahara-ku	中原生活環境事業所 Nakahara Waste Collection Office	中原区中丸子 155-1 155-1 Nakamaruko, Nakahara-ku	044-411-9220	30nakase@city.kawasaki.jp
高津区 Takatsu-ku 宮前区 Miyamae-ku	宮前生活環境事業所 Miyamae Waste Collection Office	宮前区宮崎 172 172 Miyazaki, Miyamae-ku	044-866-9131	30miyase@city.kawasaki.jp
多摩区 Tama-ku 麻生区 Asao-ku	多摩生活環境事業所 Tama Waste Collection Office	多摩区枳形 1-14-1 1-14-1 Masugata, Tama-ku	044-933-4111	30tamase@city.kawasaki.jp

受付日時：月曜日から土曜日までの午前 8 時から午後 4 時 45 分まで  
Opening hours: Mon-Sat 8:00 a.m.- 4:45 p.m.

川崎市ホームページ (http://www.city.kawasaki.jp/index.html)

英語、中国語、韓国・朝鮮語、ポルトガル語、スペイン語、フィリピン語のページもあります。



エコマーク商品  
19 107 003



環境に配慮した  
「植物油インキ」を  
使用しています